

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN BẤT ĐỘNG SẢN AN GIA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN CÔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ VÀ ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC VÀ SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TP.HCM

DISCLOSURE OF INFORMATION ON THE STATE SECURITIES COMMISSION'S PORTAL AND HCM STOCK EXCHANGE'S PORTAL

Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước  
- Sở Giao dịch Chứng khoán TP.HCM

- Tên tổ chức : CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN BẤT ĐỘNG SẢN AN GIA  
*Organization* : An Gia Real Estates Investment and Development Joint Stock Company
- Mã chứng khoán : AGG  
*Securities Symbol* : AGG
- Địa chỉ trụ sở chính : 30 Nguyễn Thị Diệu, Phường 6, Quận 3, Tp HCM  
*Address* : 30 Nguyen Thi Dieu Street, Ward 6, District 3, HCMC
- Điện thoại/ Telephone : (84) 3930 3366
- Loại thông tin công bố : Bất thường  
*Information disclosure type* : Irregular

**Nội dung thông tin công bố/Content of Information disclosure:**

Ngày 29/04/2020, Hội đồng Quản trị Công ty cổ phần đầu tư và phát triển bất động sản An Gia (mã chứng khoán: AGG) thông qua các giao dịch dự kiến phát sinh trong năm 2020 giữa Công ty và công ty con (có sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp trên 50% vốn điều lệ hoặc tổng số cổ phần phổ thông), các bên có liên quan theo quy định của Điều lệ và pháp luật có liên quan ("Giao dịch có liên quan") với khung hạn mức tương ứng của mỗi giao dịch.

*On April 29, 2020, the Board of Directors of An Gia Real Estate Investment and Development Joint Stock Company grant approval for transactions expected to be entered into in 2020 between the Company and its subsidiaries (in which the Company directly or indirectly owns more than 50% of charter capital or total ordinary shares), the related parties as regulated by Charter and relevant laws ("Related Transactions") with the respective limite frame of each transaction type.*

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty và được báo cáo với Ủy ban Chứng khoán Nhà nước thông qua hệ thống IDS.

*This information was disclosed on Company website and also was submitted to State Securities Commission via IDS System.*

Tôi cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

*I declare that all information provided in this paper is true and accurate; I shall be legally responsible for any misrepresentation.*



Tp.HCM, ngày 29 tháng 04 năm 2020

**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN BẤT ĐỘNG SẢN AN GIA**  
An Gia Real Estates Investment and Development Joint Stock Company  
**NGƯỜI UỶ QUYỀN CÔNG BỐ THÔNG TIN**



**LÊ THÀNH CÔNG**



Số/No.: 09/2020/QĐ-AGI-PL

TP. Hồ Chí Minh, ngày 29 tháng 4 năm 2020  
Ho Chi Minh City, 29 April 2020

**QUYẾT ĐỊNH**  
**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN BẤT ĐỘNG SẢN AN GIA**  
**RESOLUTION**  
**OF THE BOARD OF DIRECTORS**  
**OF AN GIA REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT CORPORATION**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 68/2014/QH13 ngày 26/11/2014;  
*Pursuant to Law on Enterprises No. 68/2014/QH13 dated 26 November 2014;*
- Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0311500196 do Sở Kế hoạch và Đầu tư TP. Hồ Chí Minh cấp ngày 18/01/2012 như được sửa đổi vào từng thời điểm;  
*Pursuant to Certificate of Enterprise Registration No. 0311500196 issued by the Department of Planning and Investment of Ho Chi Minh City on 18 January 2012, as amended from time to time;*
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Đầu tư và Phát triển Bất động sản An Gia (“Công ty”);  
*Pursuant to Charter of An Gia Real Estate Investment and Development Corporation (“the Company”);*
- Căn cứ Biên bản họp của Hội đồng quản trị ngày 29/4/2020.... (“Biên bản họp”),  
*Pursuant to the Meeting Minutes of the Board of Directors dated 29 April 2020 (“Meeting Minutes”),*

**QUYẾT ĐỊNH**  
**HEREBY DECIDES**

**Điều 1.** Thông qua các giao dịch dự kiến phát sinh trong năm 2020 giữa Công ty và công ty con (có sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp trên 50% vốn điều lệ hoặc tổng số cổ phần phổ thông), các bên có liên quan theo quy định của Điều Lệ và pháp luật có liên quan (“**Giao Dịch Có Liên Quan**”) với khung hạn mức tương ứng của mỗi loại giao dịch như dưới đây:

**Article 1.** To grant approval for transactions expected to be entered into in 2020 between the Company and its subsidiaries (in which the Company directly or indirectly owns more than 50% of charter capital or total ordinary shares), the related parties as regulated by Charter and relevant laws (“**Related Transactions**”) with the respective limit frame of each transaction type as follows:



STT No.	Loại giao dịch <i>Transaction type</i>	Hạn mức <i>Limit Frame</i>
1	Hợp đồng hợp tác kinh doanh (BCC), hợp đồng liên doanh, liên kết (bao gồm cả hợp đồng/thỏa thuận đặt cọc phục vụ cho các giao dịch nêu trên) giữa Công ty và công ty con, bên có liên quan <i>Business Cooperation Contract (BCC), joint venture or affiliate contract (including deposit contract/agreement related to such transactions) between the Company, its subsidiaries and related parties</i>	Dưới 5% tổng tài sản hợp nhất tại thời điểm gần nhất cho mỗi giao dịch <i>Lower than 5% of total consolidated assets at the latest time for each transaction</i>
2	Hợp đồng vay/cho vay/mượn/cho mượn giữa Công ty và công ty con, bên có liên quan <i>Contract for borrowing/lending between the Company, its subsidiaries and related parties</i>	200 tỷ đồng/mỗi công ty <i>200 billion VND/subsidiary</i>
3	Hợp đồng bảo lãnh/nhận bảo lãnh giữa Công ty và công ty con, bên có liên quan <i>Contract of guarantee between the Company, its subsidiaries and related parties</i>	Dưới 5% tổng tài sản hợp nhất tại thời điểm gần nhất cho mỗi giao dịch bảo lãnh <i>Lower than 5% of total consolidated assets at the latest time for each guarantee transaction</i>
4	Hợp đồng mua bán, dịch vụ hoặc các giao dịch thường xuyên khác phục vụ cho hoạt động kinh doanh giữa Công ty và công ty con, bên có liên quan <i>Contract for sale and purchase, providing service or other regular transactions between the Company, its subsidiaries and related parties</i>	100 tỷ đồng/hợp đồng <i>100 billion VND/contract</i>

**Điều 2.** Thông qua việc ủy quyền cho ông Nguyễn Bá Sáng - Chủ tịch HĐQT là người đại diện theo pháp luật của Công ty, căn cứ theo tình hình thực tế và nhu cầu hoạt động, kinh doanh của Công ty được toàn quyền:

**Article 2.** To grant approval for the authorization to Mr. Nguyen Ba Sang – Chairman of the BOD cum legal representative of the Company, pursuant to the actual situation, the demand for operating and trading of the Company, to:

- Quyết định các điều khoản và nội dung cụ thể của Giao Dịch Có Liên Quan trong khung hạn mức quy định tại Điều 1 nêu trên.  
*Make decisions on specific provisions and contents of Related Transaction within the limit frame mentioned at Article 1 above.*

3/1  
 TỶ  
 LẬP  
 HẬT  
 NG  
 GI  
 HỒ

- Ký kết các hợp đồng, thoả thuận, tài liệu cần thiết khác nhằm thực hiện Giao Dịch Có Liên Quan, bao gồm cả thoả thuận sửa đổi, phụ lục hợp đồng, chấm dứt, thanh lý (nếu có).  
*Sign other necessary contracts, agreements to implement such Related Transaction, including amendment agreements, appendices, termination and liquidation agreements (if any).*

**Điều 3.** Thành viên Hội đồng quản trị, người đại diện theo pháp luật và các phòng ban có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

**Article 3.** *Members of the Board of Directors, legal representative and related divisions/departments are responsible for implementing this Resolution.*

**Điều 4.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Article 4.** *This Resolution becomes effective from the signing date./.*

**Nơi nhận**

**Recipients:**

- Như Điều 3;  
*As Article 3;*
- Lưu.  
*For file.*

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
PP. BOARD OF DIRECTORS  
CHỦ TỊCH HĐQT  
CHAIRMAN OF THE BOD



NGUYỄN BÁ SÁNG